

بویوک مجسمه

مجله کولری چیقار ادبی و علمی مجموعه در

۸ مایس ۱۳۳۵ پرشیه

مدیر و امتیاز صاحبی: م. زکریا

نسخه سی

۱۰ غروشد

نومرد

۷



تاریخ صحیفہ لری :

افنی او ماقلری [زاویه]

بشعبي وآل منجى نومرولردن مابعد

توركلارك ساكن اولديني ولايتلرده ، كويلره وارنجه به قدر قارداش زاويه لرئ يابلا بفتي تصريح ايدن ابن بطوطه ، انا طولى سياحتى اكلتبركن ، «علايه» به مواصلتك ايكنجى كوني اخيلردن بريى كورديكنى و مدرس (شهاب الدين) دن شو معلوماتى آلدفتم . مازسور :

۱- (علاشه ده) « بو (آدم) اخبارك رئيسلرندن
ايكي يوز صنعتكارك
(آخ) سي: و قوندوره ديكيجيلرندن بري در.
سنا وكرم ايله هجبوله در. اهل صنااعتدن
تقریباً ايكي يوز و فتيق بوني رياسته انتخاب
اتمهلر در. « اقشام غازیخی قبله قدن صوكره
بو آدم فكرار يانغه كلدی . برلكده زاویه سنه
كيتدك . نفیس روم قالیچه لرله مفروش ایدی
وعراق جامندن برچوق آیز لرله سوسله نیشیدی .
مسافر اوله سئنده بش عدد باقیردن معمول
۲۰ اياقلى چراغیایه وار ایدی ... »

۲ - ۳. بوردور ابن بطوطه ، بو زاویه لوده
و کو لخصار زاویه لری : مسافر قاله یعنی تصریح اند سور.

٤ - ده کړی «...صوږدم . پوټلر ، اخیلرډن
زاویه یی : اولډیفنی وېزه ابتدا کلن (اخی
سنان) ک وډبکرلری (اخی طومان) ک رفقاسی
بولونډیفنی وهی فرقہ ، کندی زاویه لړینه ایغه ض
ایچون»

صوکره اخنی سنان بزنی جان حمامه کو توردی .
 حمامدن چیدقدن صوکره مکلف بر یک ،
 طاقیلر و بول میوه لر احضار ایدیلدی . یکدن
 صوکره حافظر ، قرآن کریم دن آیتلر او قودیلر .
 صوکره هپسی سماع ورقصه باشلادیلر کلدیکمز
 اخیلر طرفندن سلطانه اخبار ایدیلش ایدی .
 ایرته سی کونی آقشام اوزری سلطان ، بزنی
 جلب و دعوت ایدتی . کندیسنگ واوغلنگ یانه
 کیتدیگ . صوکره زاویه ده دوندک واخی طومان
 ایله رفقا سی بزنی بکارکن بولدی . بونلر ده بزنی
 آلوب کندی زاویه لرینه کو توردیلر و طعام
 و حمامده اخنی سنان فرقه سی کبی حرکت ایدیلر .
 حتی فضله اولارق حمامدن چیدقدن صوکره
 بزه کل صونی سریدیلر . صوکره بزنی زاویه ده
 کو توردیلر . یککلر ، طاقیلر و میوه لر و یردیلر
 یکدن صوکره قرآن او قودیلر و سماع ورقصه
 کربشدیلر »

۵ — (میلان) : بر چین، میلان یا قیسنده در برتیه
 زاویه می :
 ۶ — (برچین) ده : او فرزند مجدداً یا پلش در کوزل
 اختی علم زاویه می : سالو و مسعد لوله هنر در سلطان

بومضاج ولسان صیجاقلنی اوقویچیلاری عمر سیف
الدین بکک ارقه سندن سور وکله مشدر .

عمر سیف الدین بک کرک اناطولی، کرک روم
ایلتند الدینی خلق قهرمانلری هیچ بروقت قلیشه
اولامشدر . قوحاف بر ظلم دهکی قومیتجی، بی
نمازدهکی چاقرا امام ، استکی تورك قهرمانلرندهکی
یکی چری سیالری هپ کندسی زمان وروحلرینه
دوغرو قالان تیللردر .

عمر سيف الدين بكك ايكي خارق العاده قابليتي
رفيق خاليد بك كي لسان و ضاحيد . فقط بو
ايكي سندده صوك درجه فردى قائلشد . توركيه
سنگ غريب و جاذب بر «قناسق» لنى وارد ر .
لسانك بو خصوصيتي ، كله لرندن و لسانك شكلندن
زياده سطر لري ارقه سندده كي سيف الدينك ضاحي
روحندن كلير . بو ضاح ده لسان قدر خصوصيدر .
جو قوندانك تبسمك داها ده موقرات بر
صفحه سنه بگز . كوله يوري ، آغلا يوري ؟
كولرسه كيمه ، آغلارسه كيمه آغلا يور ؟ بونلر
اويله سريح و سيال حسلردو كه عمر سيف الدين
بكك بولسان و ضاحي خصوصيتلرني بر سر ،
براستفهام اشارتي كي بوضاً موضوعي و طرزي
مستثنا اولايان حكايه لرنده يله كندني كوسترر .
و عمر سيف الدين بك فردده ملتهده مزاحك
نقدر شخصي و اوجوي ، برقوق قدر مهم بر
شي اولديني اثر لرنده بك اعلانسانه حس استدر بور .

صوكته اديانك باشليجه جرياني اولان توركچيلك،
لسانده نتيجه اعتبارله بوگون بر حقيقت اولمشدر.
تملي تخطيائده آيـلان لسان تصفيه سنك قطعي
خطوطني توركچيلك جرياني چيزمشدر و او قدر
قطعيته چيزمشدر كه دنيانك اُك قوتلي سـلامتي
اولان جور و مضاح بيـله اوني دوردرمغه موفق
اولاماشدر .

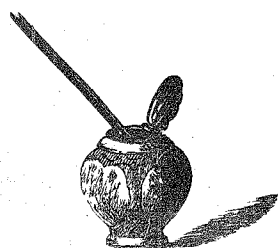
لسان بر قالب دکل جانی بر واسطه ،
ادبیات صنعتی و رسمی قلیشه لر نمسله سی دکل
حیاتک حقیقی و خیالی معکسی اوله سمنه دوغرو
اک قوتلی ادعلری یکی نسل آغشدر .

مقاله ادیب

روم اولى حصارى ۱۵ - فسان - ۱۹۱۹

تورك ادبىياتىك شعر وثرىنىڭ صوك سىپىلىرى يالڭىزىڭىز
ايتىڭىز كىلەر . اساساً جريان و انقلاب خارچىدە شاعىرى
تەڧىد بىم اىشم اولادىڭىز كى ادبىيات جەدىدەنىڭ باشلىچەسىدە
لەردىن ازان احمد ھكىمت بىك كىي صنعت خىياللىرىنى اڭ صوك
سەنلەرە اوزادالاردە ايرىچە تەڧىق ايدىلەڭ سىپىلەردە . ادبى
مىسلىڭىزى تېڭىس وصرافقە تەڧىق ايتىڭىز بىو بىر اڭى سەڭنىڭ
كەڭەك مىسلىڭىز شاعىرى ھقندە فېكر و ھكىم ايتىڭىز ايتىڭىز بىر از
داھا بىڭەك لازىمدر

۱. ۲



بومکتبک کنگلری اراسنده اڤر غریب ضاجلی
واڤ صنعتکار روحلیسی عمر سبف الدین بکدر .
بوقدر ضاج وفاته زیمی اولان بر صنعتکارده
کوچ تحیل ایدیلن بر اصرار و متانبله چوق دفعه
دکیشن مکتبک مفکوره لرنسه صنعتی واسطه
اعتماد . صرف بر فکر ادعاسی اثبات ایچین
یازدی حکایه لرنده و بعضاً چوقوقلر توسیم
ایچین و بریلن اخلاق بر جهلنک بر حکایه انا لرنده



جهه وزنك اڪ قيمتي شاعری ۱۰۰ سیفی بك بواسمه
منظوم برامسال یازمشدر . شمدی به قدر جهه وزنیه ،
بودرجه نفیس برارچه هان ده یازلماش کیدر . ملی وزنك شعر
قابلیتی اثبات ایدن بوماسلاک برارچه سی نقل ایدیوروز :

یری قبریله جو بانه مطایسی
ضیا کونک آلپ بک افندی به

چوق اسکی برزمانده
— اوغوز خان حکمدارمش —
ایشته شدم « توران » ده
بر پری قیزی وارمش .

بونازی پری قیزی ،
بو کوزملاک بیلدیزی ،
هر کولکده برصیزی
براقهری یاشارمش .

ایهسز داغدرده کزهر . .
یوقش ایزندن اثر .
بعضاً کوروندیکی بر
برسحرلی پیکارمش .

یوزی پنه برشقی ،
کولسه ، کلر آچه جق
یاشارمش ایلهن اوزاق ،
دوستلری چوبانلرمش .

بو قیز اوپله کوزهل که
چیلدیرتیر عشق بلکه
اوقادار نخیل که :
عقلره ضررمش .

جفا ایش عادی ،
هیچ یوقش صرحتی .
سومهین بو آفتی ،
سومندن نختیارمش .

وورولورمش قلبندن .
بر کره اوی کورهن .
عاشقلری تخمیناً
کور صاحبلی قادارمش .

کنجلیک یوزی صولمش ،
کوزلری یاشله دولمش ،
عشق بر آفت اولمش ،
بو تون جهانی ارمش .

۱۰۰ سیفی

یارالی آرموره

کنجلیک ذوقی غرته بولک ،
نخستکله بوی اولچک بیکیک هاغکده .
شرفی دو کوشک ، شانی وورولک ،
قازیلدی هزارک قافاس طاغنده . .

غرته بده ، کیمسه سز ، قالدک قالالی
قبرکدن نغاش بر سوکود دالی !
صاچلرک داغنیق ، کوسک یارالی ،
نک آچان برکسک ارلر باغنده .

عالمده آسیرک ، جنتده حرسک ،
یادیکی قابلی طوبراق توله ورسون ؟
قلبی یارارسم سن کورو ورسک
نشانلیک سولکده ، نینه ک ماغکده . .

فاروقه نافر

غروب دوغری . .

بر صاچلرین سولک بهار آفشامیدی بو ،
صبرا داغلر اوسقنده یانان غروب
سیر ایدرک کوبیلر دالمشدی لافه ،
بر غریبک چوکشدی هر بر طرفه
بو سوک ماجرا صرک سوک نفسیدی ،
بر یارالی عسکرک توزکون سسیدی
اونک بورغون یوزینه دالمشدی کوزلر ،
بر صرته کیدی سوله ن سوزلر :
— ذاتی بر برینه دیوردی هر کس
پهوده ، ظفردن امیدیکی کس !
ایشته سوک فلاکت کلدی دیوردق !
بیکلرجه آوقاداش قایب ایدیوردق ،
کیتدکجه بیغیلدی دوشمان عسکری .
حبه آغیر آغیر چکیده کری !
هر نورشون بر یی جان آلییوردی ،
آچیلان هزارلر چوغالییوردی .
کونلرجه صبر ایدوب طور دق آج ، صوسز ،
تولوی بکلرک اوپله قورقوسز !
سوک لحظه به قادار کوسک کریددی ،
نهایت بر آقشام بوزغون ویریددی :
افقده سوزکن کولک نوری ،
اوردو کوچوب کیتدی غروب دوغری !

یوسف ضیا

(برچین) ده بر جامع انشاسنه باشلامش اولوب
هنوز بناسی ختام بولامشدی . بوراده کندیسله
ملاقات ایتدیک . (اخى على) زاویه سنه ایتدیک

۷ — قونیه ده بو ذات قونیه قاضیسی در . زاویه سی
(قلم شاه اوغلی) الک بووک زاویه لردندر . برخیلی
زاویه سی :
شاگردانی واردر .

۸ — (آقبرای) ده آقسرائی ، عراق پادشاهنک
اخى حسین زاویه سی : [که موغولردن ابوسعید بهادر
خان در] تحت اداره سنده در اوراده امیر [۱]
[ارتنا] نک نائی اولان واخیلردن بولونان
(شریف حسین) نک زاویه سنه ایتدیک . شریفک
رفقاسی چوق در .

۹ — (نیکده) ده اخى چاروق نیکده ده امیرایدی .
اخى چاروق زاویه سی :

۱۰ — (قیصریه) ده امیر علی ، بو بلادک بووک
اخى امیر علی زاویه سی :
اخیلردن برامیردر . بلده نک وجوه وکبراسندن
بر طاقه کندیسنه تبعیت ایدر زاویه سی ، مفروش
وقندیلری و بول یملاری و بناسنک متاتی جهتیه
اک کوزل زاویه لردندر .

۱۱ — (سیواس) ده ابن بطوطه یی استقبال ایدن
یحیای اخى احمدواخى (یحیای احمد) ورفقاسی کیمی
چلی زاویه لری :
سواری ، کیمی بیاده اولق اوزره برجم غفیردن
عبارت ایدی . بوندن سوکره (اخى چلی) نک
رفقاسیله ملاقات ایلهدیک . بو ذات ، اخیلرک
کبارلردن اولارقی رتبه ییحیای اخى نک اوستنده در .
یحیای اخى زاویه سنه اوچ کون قالدق .
بالاخره اخى چلی زاویه سنه کیتدیک و آلتی کون
اقامت ایلهدک .

۱۳ — (کمشخابه) ده بوراده اوچ کون مسافر قالدق
اخى محمدالدین زاویه سی :

۱۴ — (ارزنجان) ده اک کوزل زاویه لردندر . بو ذات
اخى نظام الدین
زاویه سی :
برضیافت چکدی .

۱۵ — (ارضروم) ده بو ذات ، بربردر . یاشنک یوز
(اخى طومان) اوتوزی کچکین اولدیقى روایت
زاویه سی :
ایتدکاری حالده کندیسنک عصایه دایانارق آیاقلریله
یورودیکنی ، حافظه سی برنده اولوب نمازی
وقتده قیلدیقى وافتداسزلندن دولای اوروچ
یمکدن باشقه برقصوری اولادیقى کوردم بزه
یمکده کندیسى ، حامده اولادی خدمت ایتدی .
آیکنجه کونی کیتک ایسته دیک متأثر اولدی .
(اگر بویه یاپارسه کز اعتباری اکیستمش
اولورسکز . زبرا ضیافت مدتی اوچ کوندر)
دیدى . اوچ کون قالدق .

۱۶ — (قیبره) ده موی الیه ، کبار صلحادن در .
اخى محمد زاویه سی :

۱۷ — (برغنه) ده بورایه ایتدیک . سوکره شهرک
اخى احمدزاویه سی :
بووکلردن بری کلوب بزی اوپنه کونوردی
و حقمزده زیاده سیله اکرام ایتدی .

بیتمه دی

دارالمعلمین معلملردن

جهودت

[۱] دیوان صاحبی قاضی برهان الدین (ارتنا) دن
سوکره ارضروم و سیواس طرفلرته سلطنت ایتشدر .
رتنا ، قاضی برهان الدین و اخى سکلر تفتیق ایدیلر یلیزسه
ارچوق نقطه لر تنور ایدمچکدر .